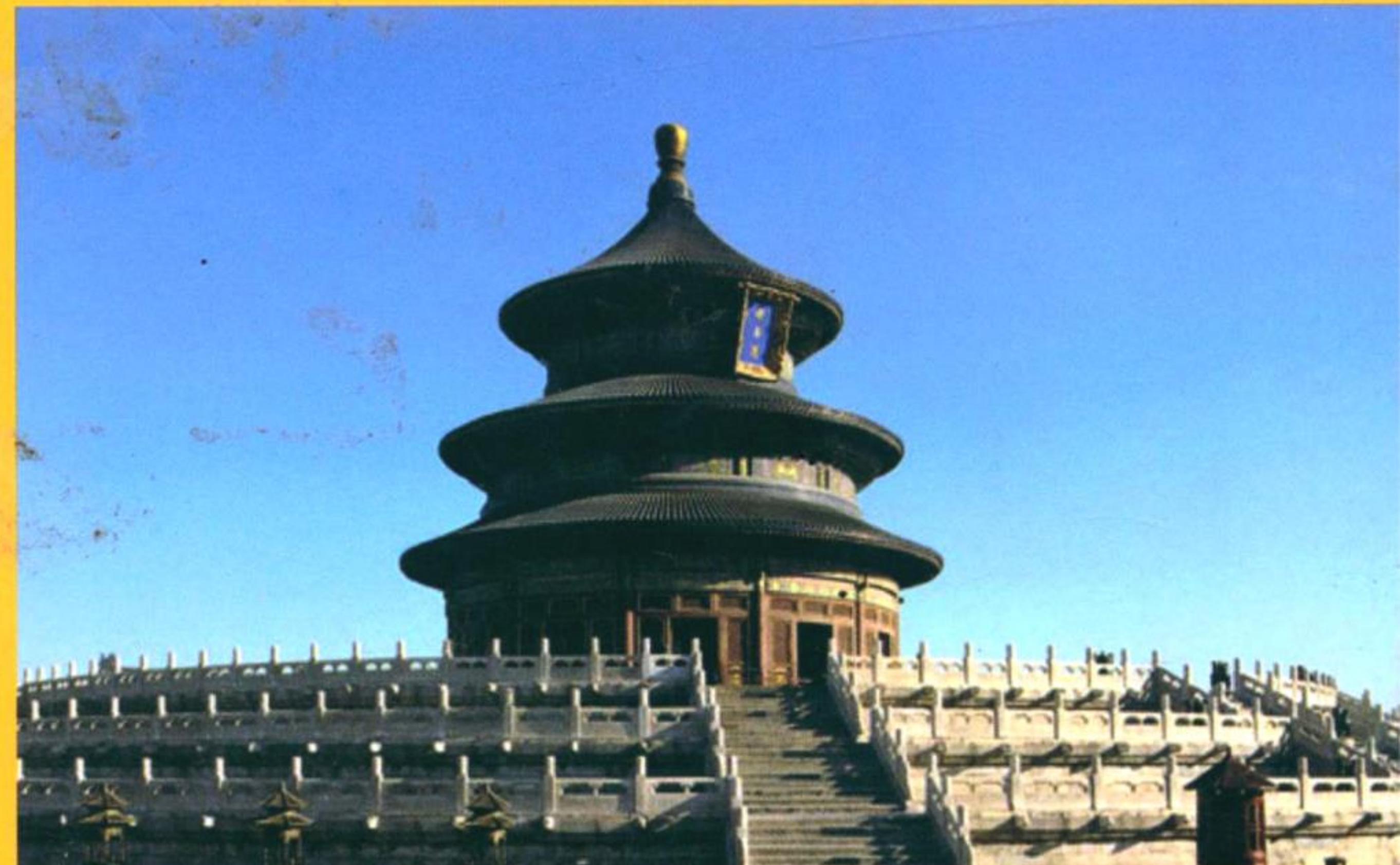


对外汉语本科系列教材

ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ - ĐHQGHN
ĐẠI HỌC HÀ NỘI
ĐẠI HỌC ĐẠI NAM

Bùi
ngữ
T.
Trung
S2
cấp
L



语言技能类

一年级教材

修订本

汉语教程

HANYU JIAOCHENG

杨寄洲 主编

第二册 下

GIÁO TRÌNH HÁN NGỮ

TẬP 2
QUYỂN HẠ

4



PHIÊN BẢN
MỚI

SÁCH
BẢN
QUYỀN



NHÀ XUẤT BẢN ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI

GIÁO TRÌNH HÁN NGỮ

TẬP II - QUYỀN HẠ

4

Phiên Bản Mới

Gồm 6 cuốn dành cho học viên và 2 cuốn dành cho giáo viên

GIÁO TRÌNH HÁN NGỮ

Công ty cổ phần sách MCBOOKS giữ bản quyền xuất bản và phát hành ấn bản độc quyền tại Việt Nam theo hợp đồng chuyển giao bản quyền với NXB Đại học ngôn ngữ Bắc Kinh.

Bất cứ sự sao chép nào không được sự đồng ý của MCBOOKS đều là bất hợp pháp và vi phạm luật xuất bản Việt Nam, luật bản quyền quốc tế và công ước bảo hộ Bản quyền sở hữu trí tuệ Berne.

Hiện nay có một số Trường và Trung tâm photo bộ sách này cho học viên dùng, như vậy là vi phạm luật bản quyền và sở hữu trí tuệ, làm ảnh hưởng đến uy tín của Trường mình và phương hại cho Công ty MCBOOKS.

Các Trường Đại học, Cao đẳng và các Trung tâm dạy tiếng Trung Quốc có nhu cầu đăng ký mua sách cho học viên. Công ty MCBOOKS sẽ có chế độ hỗ trợ giá bán hợp lý.

CÔNG TY CỔ PHẦN SÁCH MCBOOKS

Địa chỉ: Số 26/245 Mai Dịch, Cầu Giấy, Hà Nội

Website: www.mcbooks.vn

ĐT:04 37921466

----- Chinese copyright © Nhà xuất bản Đại học Ngôn ngữ Bắc Kinh -----
Bản quyền tiếng Việt © Công ty cổ phần sách MCBooks

ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ (ĐẠI HỌC QUỐC GIA) - ĐẠI HỌC HÀ NỘI
ĐẠI HỌC ĐẠI NAM

汉 语 教 程
HANYU JIAOCHENG
杨寄洲 主编
第二册

下
GIÁO TRÌNH HÁN NGỮ
TẬP II - QUYỀN HẠ

4

(Phiên bản mới nhất)

Gồm 6 cuốn dành cho học viên và 2 cuốn dành cho giáo viên

BAN BIÊN DỊCH
Chủ biên: Trần Thị Thanh Liêm

Hoàng Khải Hưng (Huang Ke Xing) - Hoàng Trà - Nguyễn Thuý Ngà
Nguyễn Hoàng Anh - Đỗ Thị Thanh Huyền - Đinh Thị Thanh Nga
Phạm Ngọc Hàm - Nguyễn Thị Thuý Hạnh - Trần Thị Thanh Mai
Đào Phong Lưu - Phạm Văn Quây - Hoàng Văn Tuấn
Trần Hoài Thu - Vũ Thị Thu Thuỷ - Nguyễn Thị Luyện
Nguyễn Thị Thanh Thuỷ

NHÀ XUẤT BẢN ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI

LỜI GIỚI THIỆU

Bộ **Giáo trình Hán ngữ** mới của tác giả Dương Ký Châu chủ biên, Nhà xuất bản Đại học Ngôn ngữ Bắc Kinh phát hành lần này được sửa đổi và bổ sung trên cơ sở của bộ **Giáo trình Hán ngữ** trước đây mà quý độc giả đã dùng do thạc sỹ tiếng Hán - Giảng viên chính Trần Thị Thanh Liêm chủ biên dịch và biên soạn bổ sung.

Giáo trình Hán ngữ mới với những thay đổi về thứ tự các bài học, phần giải thích, từ mới, nội dung ... đã được tác giả bổ sung và đổi mới, do vậy người học sẽ có thể tiếp thu những kiến thức mới hơn, hiệu quả hơn và thành tích học tập sẽ được nâng cao hơn ...

Bộ **Giáo trình Hán ngữ** ấn bản lần này gồm 3 tập (chia thành 6 cuốn)

Tập 1 có 30 bài, gồm 2 cuốn, mỗi cuốn 15 bài

Tập 2 có 20 bài, gồm 2 cuốn, mỗi cuốn 10 bài

Tập 3 có 26 bài, gồm 2 cuốn, mỗi cuốn 13 bài

Bộ **Giáo trình Hán ngữ** ấn bản mới này gồm 76 bài với nội dung từ dễ đến khó. Bắt đầu từ luyện tập ngữ âm cơ bản của tiếng Hán, từ đó tiến hành giảng dạy kết cấu ngữ pháp, ngữ nghĩa và ngữ dụng; cuối cùng là giai đoạn giảng dạy ngữ đoạn, thông qua sự hiểu biết sâu hơn về ngữ pháp và vận dụng từ ngữ, để nâng cao hơn nữa khả năng biểu đạt thành đoạn văn của người học.

Mỗi bài học bao gồm các phần:

1. Bài khóa
2. Từ mới
3. Chú thích
4. Ngữ pháp, ngữ âm
5. Luyện tập

Giáo trình Hán ngữ mới có 3300 từ mới. Phần bài khóa và nội dung đàm thoại có quan hệ chủ điểm đồng nhất với bài luyện đọc trong phần bài tập, trên cơ sở bảng từ mới của từng bài. Chủ điểm bài khóa bao gồm nhiều lĩnh vực trong đời sống hàng ngày, giới thiệu những kiến thức về đất nước và con người Trung Quốc nhằm tăng cường sự hiểu biết đối với đất nước Trung Hoa.

Giáo trình được biên soạn theo hướng mẫu câu để trực tiếp đi vào thực hành giao tiếp, nhưng cũng giới thiệu khái quát cấu trúc ngữ pháp của tiếng Hán hiện đại. Các phần chú thích trong bài nêu rõ những kiến thức về ngôn ngữ và bối cảnh văn hóa Trung Hoa.

Phần bài tập của giáo trình này chú ý rèn luyện kỹ năng giao tiếp, mô phỏng và bồi dưỡng trí nhớ cho sinh viên.

Để học hết giáo trình này cần 600 tiết học, sau khi học hết sinh viên có thể tiến hành hội thoại thông thường và có thể đọc hiểu các bài văn đơn giản có sự hỗ trợ của từ điển.

Để giúp sinh viên tiếp xúc với âm điệu, ngữ điệu chuẩn xác, âm sắc của tiếng Trung hiện đại, giáo trình còn có một bộ băng ghi âm do các chuyên gia nổi tiếng, giàu kinh nghiệm thực tiễn của Trung Quốc đọc chuẩn xác, diễn cảm các phần luyện tập, bài khóa và dẫn đọc các từ mới.

Do thời gian biên dịch quá gấp, việc biên dịch và bổ sung không tránh khỏi những sai sót nhất định, rất mong đồng nghiệp và học viên, sinh viên góp ý bổ sung để có thể đáp ứng nhu cầu của người học.

Ban biên dịch và biên soạn sách ngoại văn

Thạc sĩ Trần Thị Thanh Liêm

Trưởng Ngành tiếng Trung - Trường Đại học Đại Nam Hà Nội

第十一课

前边开过来一辆空车

**BÀI 11: PHÍA TRƯỚC CÓ MỘT CÁI
XE TRÔNG ĐANG ĐI TỚI**

(1)

一、课文 (一) 前边开过来一辆空车

(二) 年轻人打扮得越来越漂亮了

二、生词

三、注释 (一) 四合院

(二) 在家靠父母, 出门靠朋友

四、语法 (一) 人或事物的存在和出现: 存现句

(二) 变化的表达: “越来越……” 和 “越……越……”

五、练习

第十二课

为什么把“福”字倒贴在门上?

BÀI 12: TẠI SAO LÀI DẤN CHỮ “PHÚC” NGƯỢC TRÊN CỬA (15)

一、课文 (一) 我们把教室布置成了会场

(二) 把对联贴在大门两边

(三) 为什么把“福”字倒着贴在门上呢?

二、生词

三、注释 (一) 过春节的时候, 差不多家家都贴“福”字

(二) 哦, 可不是

四、语法 “把”字句 (1)

五、练习

第十三课

请把护照和机票给我

BÀI 13: ĐUA CHO TÔI HỘ CHIẾU (31)
VÀ VÉ MÁY BAY

一、课文 (一) 请把护照和机票给我

(二) 你把灯打开

二、生词

三、注释 没有什么呀

四、语法 “把”字句 (2)

五、练习

第十四课

我的腿被自行车撞伤了

BÀI 14: CHÂN CỦA TÔI BỊ THƯƠNG (46)
DO XE ĐẠP VÀ VÀO

一、课文 (一) 我的腿被自行车撞伤了

(二) 钱包让小偷偷走了

二、生词

三、注释 (一) 还好，骨头没被撞伤

(二) 钱不多，才几十块钱

(三) 你说倒霉不倒霉？

(四) 可气不可气

四、语法 (一) 被动意义的表达：“被”字句

(二) 又

五、练习

第十五课

京剧我看得懂，
但是听不懂

BÀI 15: KINH KỊCH TÔI XEM HIỂU (61)
NHƯNG NGHE KHÔNG HIỂU

一、课文 (一) 京剧我看得懂，但是听不懂

(二) 她有事，去不了

二、生词

三、注释 (一) 脸谱

(二) 古代

四、语法 (一) 可能补语 (1)

- (二) 动作能否发生或完成：动词 + 得/不 + “了 (liǎo)”
- (三) 空间能否容纳：动词 + 得/不 + “下”

五、练习

第十六课

山这么高，你爬得上去吗

BÀI 16: NÚI CAO THẾ NÀY, BẠN
CÓ LEO LÊN ĐƯỢC KHÔNG (79)

一、课文 (一) 山这么高，你爬得上去吗

- (二) 我担心自己演不好

二、生词

三、注释 (一) 世上无难事，只怕有心人

- (二) 加油
- (三) 没问题

四、语法 (一) 可能补语 (2)

- (二) 可能补语与状态补语
- (三) 只要……就……

五、练习

第十七课

我想起来了

BÀI 17: TÔI NHỚ RA RỒI

(94)

一、课文 (一) 我想起来了

- (二) 我们还想学下去

二、生词

三、注释 (一) 要是让我们自己花钱可租不起

- (二) 我们公司是搞中外文化交流的。

四、语法 (一) 动作结果的表达：趋向补语的引申用法

- (二) 只有……才……

五、练习

第十八课

寒假你打算去哪儿旅行

BÀI 18: KỲ NGHỈ ĐÔNG BẠN
DỰ ĐỊNH ĐI ĐÂU DU LỊCH

(1110)

一、课文 (一) 吃什么都可以

(二) 你是哪儿冷去哪儿啊

二、生词

三、注释 (一) “桂林山水甲天下”

(二) 上有天堂，下有苏杭

四、语法 (一) 疑问代词的活用

(二) 两个动作同时进行：一边……，一边……

(三) 连续动作的顺序：先……再（又），……然后……，
最后……

五、练习

第十九课

有困难找警察

BÀI 19: CÓ KHÓ KHĂN TÌM CẢNH SÁT

(1124)

一、课文 (一) 有困难找警察

(二) 我们把梅松竹叫做“岁寒三友”

二、生词

三、注释 (一) 看样子他们是从农村来的。

(二) 就像扶着自己的父母一样

四、语法 (一) 无关联词语复句

(二) 状态补语 (二)

五、练习

第二十课

吉利的数字

BÀI 20: NHỮNG CON SỐ MAY MẮN

(138)

一、课文 (一) 吉利的数字

(二) 宴会上的规矩

二、生词